

# 「圖像時代」的人 Sherrie Levine： 作品可化身成無數的故事

美國藝術家 Sherrie Levine 的同名展覽，或許是今冬最不可錯過的一場有趣展覽。藝術家將在香港展出她的一系列新作，讓觀眾感受到她跨媒介的美學。她的作品不斷地引用藝術史中事物和故事，會讓你發現作品可以化身成無數的故事。

自 70 年代開始，Sherrie Levine 已通過廣泛的媒介重新詮釋各種影像與物件，她涉足的媒介包括攝影、繪畫及雕塑等。Levine 的創作圍繞現代經典作品的挪用與轉化，明目張膽地探究如何挑戰高高在上的作者權、原創性及文化影響力之地位。

採訪：香港文匯報記者 賈選凝

圖片：Kitmin Lee 和 Simon Lee Gallery 提供  
(作品圖片由藝術家及畫廊提供)

■《SHERRIE LEVINE》展覽現場，Simon Lee 畫廊。



■Blue Nature Morte Collages: 1-9, 2014



■Alligator, 2014

Sherrie Levine 1947 年生於美國賓夕法尼亞州黑澤爾頓。她曾經在美國與歐洲多個著名機構舉辦個人展覽，包括華盛頓特區的赫羅博物館和雕塑園 (1988)、三藩市現代藝術博物館 (1991 及 2009)、費城藝術博物館 (1993)、洛杉磯現代藝術館 (1995)、瑞士日內瓦現代藝術博物館 (MAMCO) (1996 及 1999) 以及紐約的惠特尼美術館 (2011) 等等。

現時在紐約與聖達菲工作的 Levine 的裝置作品突顯出藝術強大的魅力與質感，她的作品在參照與意義方面透視出的精密層次。藉着探討重複與機遇、庸俗與陳腐、手作與量產之間的關係，Levine 採取了非常細密的機制，從繪畫到再現，把作品創作建立在原作的化身上，引導着雕塑的鑄造。

Levine 最新的雕塑，是一系列銅鑄鱷魚頭骨。這延續了她一向於原創藝術品及現成品之間關係的研究。她在作品中引用了多方的概念，例如美國西南部文化，藝術家 Georgia O'Keeffe 遺留下的影響，以及在早期標本收集美學引導下催生的啟蒙運動。

作品亮澤而圓滑的表面體現了 Levine 如何以深厚的美術造詣將平凡的物料轉換為貴重的藝術品。她作品中的正規與美學特質流露出商品的吸引力，以及複製了潛在於極簡主義中工業化的用料。徘徊在現成品與靜態物之間，鱷魚頭骨在觀者的心理層面展現了厚實的說服力與美學魅力，鱷魚頭骨與手造紙一遍又一遍地在觀者面前呈現，重複的影像把一件標本分解為無形內容的標誌，猶如一條受監視的替代品生產線。

## 對藝術史詮釋的實驗

作品視覺與構造上的吸引力，加上當中蘊含的自然與腐敗元素，撩動了人們對抽象概念與商品的幻覺。

如細紗般的《Flower Papers》及《Nature Morte》拼貼，多層次地於天然與人造的概念上盤旋。熟識而又隱晦地，它們以偽裝者的角色表現與取代着自然。自然界中短暫的形態被重新物化，含糊了取材源頭的意念與背景，表現出物件與圖像非凡的獨特性及其變化。

Levine 慣於為她的作品建立出複雜而矛盾的框架。作為對藝術史詮釋的實驗，她的創作具備顛覆的特質，擾亂了正統規條與習俗，並對抗着繪畫與雕塑被視為連貫與絕對的假設。物件與替代品之間的張力，連同重複與代替物間的空間，令解讀性的概念化成了疑問，提出了讓大眾質疑永久性及其作品難以解釋的存在意義的新線索。

為使讀者對這場展覽有更多理解，我們與 Simon Lee Gallery 的畫廊經理、籌備了整場展覽的李英瑜展開對談，給予讀者對 Sherrie Levine 展覽全貌的認識。

## 這場 Sherrie Levine 同名展覽的概念是？

李：自 2012 年的第一次合作後，這是我們第二度為 Sherrie Levine 在香港辦展。今次展覽中的鱷魚頭骨雕塑 Alligator 和掛牆作品 Nature Morte 均是她最近期的作品，更是第一次公開展示。作品中流露的美感與對稱被一股潛在雜亂的暗流緩和。她的作品雖然着重概念性，卻同時展現精湛的技巧和視覺上的魅力。我們認為，以這位深具影響力及受歡迎的藝術家的展覽為今年作結，是非常合適的。

## 美國西南部文化怎樣影響了她的創作？

李：自 2000 年早期開始，Levine 已在創作銅鑄動物頭骨，例如山貓、野豬及公牛等等。很多類似創作的

靈感來源也是來自她於美國聖達菲的生活。

## 可否談談她對詮釋藝術史作出的實驗？

李：Levine 的創作一向慣於再現可被識別的藝術史、民族學和攝影。她認為主流文化是多樣化的，不同的聲音充斥而互相抗衡，Levine 於是利用他們創作出她稱為「近乎是新」的作品。

Levine 也愛以藝術史典為題，故意避開敘事中的陳詞濫調，呈現藝術創作和接收過程中產生的問題，例如藝術是否容易接近、是否可讀和其中的等級分野。藉着她對藝術史中事物和故事與物件之間關係的關注，和她不斷的引用，我們會發現作品其實可以化身成無數的故事，很多更是來自歷史和理論。

## 怎樣看待她創作中的顛覆特質？

李：Levine 的作品是極度豐富而多層次的，在她為物件與圖像重新定義的時候，她對傳統觀念中的作者權、原創性與藝術脈絡提出了質疑，她質疑藝術史與文化傳統的限制，並提出新的見解。在 70 年代後期與 80 年代早期，她當時被稱為「圖像時代」的人，包括 Cindy Sherman 及 Richard Prince 等藝術家，開始以攝影探索再現的策略與組成。她的手法在多年來不斷發展與深化，她揮灑自如地使用着她的挪用技巧，暴露及拆解着大眾媒介的虛構，並建構有關慾望、身份及失去的精密場景。

## 鱷魚頭骨的美學魅力是什麼？

李：這些作品都是非常精緻的手工藝品，就像是完美的標本，在光滑與亮澤中散發出美感。金屬的色彩中和了自然的脆弱感，也提出了慾望、迷戀和

對金錢與物質的崇拜。這金光閃閃的外表為作品添加了永恆的特質，但又時刻強調着死亡鬼魅般（而又無法避免）的定局。她的頭骨作品把看似自然的事物轉化成超脫塵世的物件。



## 李英瑜簡介

李英瑜為香港 Simon Lee 畫廊的畫廊經理。於紐約大學取得文學及藝術史學位後，曾於紐約和不同的策展人及藝術家合作多年，涉足各類畫廊及藝術家營運的藝術空間。2013 年回港後，她加入了 Simon Lee 畫廊繼續她於當代藝術的發展，在畫廊與多位著名的年輕藝術家合作。

## 《SHERRIE LEVINE》

時間：即日起至 2015 年 1 月 17 日

地點：Simon Lee 畫廊（中環畢打街 12 號畢打行 3/F 304）

## 藝評

文：張錦滿

# 藝術聯展反思兩岸四地

不久前，我到香港大學美術博物館去聽「接受與對抗——在兩岸四地之間」學術研討會，那是「兩岸四地藝術家交流活動」的配套節目。活動由深圳何香凝美術館於 2008 年發起並牽頭。每年它負責大概百萬元人民幣起動經費，組成展覽，會先後去到台灣、香港和澳門的美術館展出，在地費用支出，則由各地美術館負責。

錢少並非不能做大事，展覽總策展人馮博每一屆都定出主題，務求每次展覽都達到四地藝術家交流之目的，力圖產生最大效果。

第一篇論文由該館藝術總監馮博一發表，介紹過去五年他策劃的歷史。2008 年主題是《出境》、2010 年是《蝴蝶效應》、2011 年是《1+1》、2012 年是《四不像》、2013 年是《交叉口·異空間》。其中《1+1》那個主題值得重提，大會要求藝術家，與異地另一位藝術家合作，聯手做作品。原意美好，可惜實行不易，乃因藝術家主見強，與初相識配對合作，成功機率並不高。

何香凝美術館熱情而好心，多年來默默在安排藝術家交流這個吃力不太討好的工作。可以估計，每年累積經驗，改進計劃，在未來總會將該活動推到高層次，而四地藝術家會有興趣參加。

研討會早上所發表的五篇論文，質量都不高。其中一篇來自台灣倪再沁，探討殖民地情況。此君反西方，提到美國流行音樂和電影霸佔市場，批評英、美強權霸道，隨便舉例，近乎順口開河，未夠水準成為論文。

聽完上午五篇論文，我便撤退，轉去看今年第六屆「兩岸四地藝術家交流展覽」。今屆四地策展人分別是苟嫻熙（深圳何香凝美術館），吳秀華（香港大學美術博物館副館長），吳方洲（澳門美術博物館代表），徐婉禎（屏東美術館代表），他們各自邀請當地藝術家參展。香港有李天倫、林欣傑及洪強；澳門有郭倩齊、梁榮貞、梁潔濠及霍凱盛；台灣有李根在、郭慧禪及趙陸；大陸則由馬永峰、張文超和陳蔚來代表。全部共十三人。

今屆主題《因地制宜》什麼意思呢？那是讓各位藝術家，就四地不同情況，延伸自己的本意，添加或刪減其作品內容。舉例說：台灣趙陸在深圳，把毛澤東頭像的人民幣與蔣介石頭像的新台幣拼貼，取名為《當我們同在一起》，又以一角人民幣鋪排出「人民」字樣，而在中間貼上百元人民幣，取名《毛主席在人民中》。在澳門站，他則用鈔票堆砌出大三巴來。



■圍城遊戲，張文超作品。繪畫裝置（布面油彩、動畫）。

各站展品會不同，乃今屆特色。另一方面，觀眾看到藝術家建構作品的痕跡及過程，又會多了解作品的涵義。

今時今日，不少華人現代藝術陳述意見趨直接，做裝置、錄像、攝影，



■樂園系列。霍凱盛作品。繪畫（木材、針筆）。



■城市密碼，漫遊者雕塑。林欣傑作品。互動裝置。

雕塑，甚至包括行為藝術。今年展覽主題《因地制宜》，更促使藝術家的創作包含更多在地元素。澳門郭倩齊在每地以錄像訪問三個不同年齡的市民，請他們講出對澳門、台灣、深圳、香港、生和死的想法。藝術家變身為記者。

今屆展覽多裝置，錄像、攝影，而繪畫相對少了。在澳門、屏東、深圳展出過後，最後一站來到香港大學美術博物館。由於今年展覽有作品臨場才完成，因此每地展覽都不供應節目刊。在香港站結束後，所有藝術品送回深圳，才會着手做今年節目刊。畫冊在展覽後才出版，頗為特別。

香港大學美術博物館即舊日馮平山博物館，在港島乘 23 號巴士可到門口。這個月底，港鐵大學站開通，前往香港大學會方便，大家不妨參觀該聯展來反思兩岸四地。展出日期直至明年 2 月 1 日，免費入場。

## 藝訊

■德國畫家筆下創作的山東印象



## 德國畫家遊齊魯 筆底丹青繪山東

香港文匯報訊（記者 于永傑、實習記者 尤丹丹 山東報道）日前，「齊魯巡禮——西方畫家眼中的山東」創作觀摩交流展在濟南齊魯藝術園區舉辦。交流展出的是六位德國當代畫家在遊歷走訪了棗莊、濟寧和泰安後的遊記繪畫。

凹凸斑駁的佛洞、懸浮着的飛角屋簷、霧霾中的路人肖像……這些畫家將齊魯文化、社會符號融入到畫作中，運用全新的畫具表達他們眼中的山東。當表現主義遇見中國傳統建築、山水和人物，強烈的中西方碰撞為這些德國藝術家們帶來了無盡的創作靈感。其中一位畫家奧古斯·帕切科甚至在拜訪孔廟時留下了眼淚。



■德國畫家在孔廟創作



■德國畫家在孔廟創作